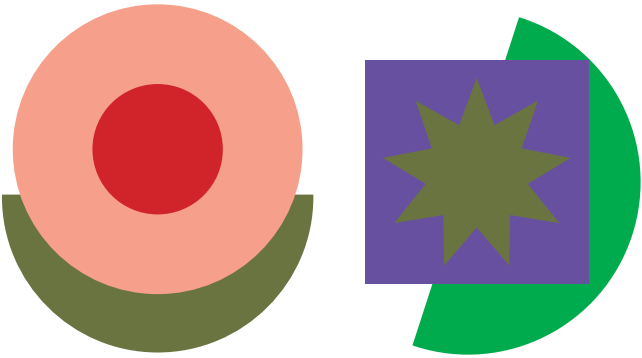
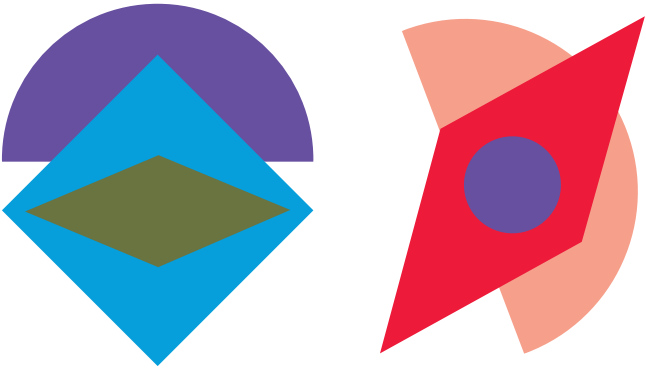


ANGEBOTE. SERVICES

الْعُرُوض . پیشنها دات

ПРОПОЗИЦІЇ



BELLEVUE DI
MONACO

4 WILLKOMMEN

8 BERATUNG

10 Asylberatung
12 Migrationsberatung
14 Bildungs- und Arbeitsmarktberatung
16 Café Handwerk
18 Café Pflege

20 SPRACHE UND LERNEN

22 Sprachkurse mit Sabine & Francesca
24 Sprachkurs für Frauen mit Babys
26 Lern- und Hausaufgabenhilfe
28 Yallah Chät Sprachcafe und Sprachpartnerschaften
30 Englisch-Kurs
32 Arabische Samstagsschule
34 Ausbildungsteams

36 OFFENE TREFFEN

38 Open House
40 Interkulturelles Frauencafé
42 Aichas Frühstückstreffen
44 Offener Treff für Frauen aus aller Welt

INHALT

46 SPORT

48 Boxen
50 Fußballtreff
52 Basketballtreff
54 Kraftsport
56 Laufgruppe
58 Selbstverteidigungskurs

60 WORKSHOPS

62 Nähwerkstatt für Frauen
64 Roubs' Fashion Werkstatt
66 Theaterworkshop
68 Tanzworkshop
70 Kunstatelier
72 Fotoworkshop
74 Bellevue Rap Academy
76 Radlkeller
78 Durch die Stadt mit Hafez

80 LAGE & IMPRESSUM

WILLKOMMEN

Willkommen im Bellevue di Monaco.
Wir sind da, um dir zu helfen:
Beim Lernen der deutschen Sprache, beim Finden
von Sprachkursen, Ausbildungen oder Arbeit.
Wir helfen dir bei Fragen zu Asyl und Aufenthalt.
Hier können sich viele Menschen kennen lernen.
Wir kochen gemeinsam und reden
im „Open House“ jeden Mittwoch.
Wir machen Sport oder
spielen Theater zusammen.
Wir lernen viel Neues voneinander.
Komm vorbei und
werde Teil der Bellevue-Familie!
In diesem Heft findest du alles,
was du bei uns machen kannst.
Wir schicken in WhatsApp Informationen
aus dem Bellevue.
Willst du die WhatsApp-Neuigkeiten bekommen?
Dann schreibe „Info“ an +49 176 45571527
Dein Team von Bellevue di Monaco

WELCOME

Welcome to Bellevue di Monaco.
We are here to help you:
In learning the German language, in finding
language courses, apprenticeships or work.
We help you with questions
about asylum and residence.
Many people can get to know each other here.
We cook together and talk
at the “Open House” every Wednesday.
We do sports or play theater together.
We learn many new things from each other.
Come by and become part of the Bellevue family!
In this booklet you will find everything
you can do with us.
We send more information via Whatsapp.
Do you want to get news over Whatsapp?
Then write “Info” to +49 176 45571527
Your Team from Bellevue di Monaco

BIENVENUE

Bienvenue à Bellevue di Monaco.
Nous sommes là pour t’aider :
Pour que tu apprennes l’allemand,
pour trouver des cours de langue adaptés,
des formations ou un travail.
Nous t’aidons à comprendre et répondre
aux questions sur l’asile et le séjour.
Chez nous, les gens peuvent se rencontrer
et faire connaissance.
Tous les mercredis, nous cuisinons ensemble et
discutons dans la »Open House«.
Nous faisons du sport ou du théâtre ensemble.
Ensemble, nous apprenons beaucoup de nouvelles
choses, les uns avec les autres.
Viens nous rejoindre et deviens membre
de la famille Bellevue !
Dans ce livret, tu trouveras les services et toutes
activités, auxquels tu peux participer chez nous.
Nous envoyons également par WhatsApp
beaucoup d’informations concernant Bellevue.
Tu veux recevoir les ces informations
par WhatsApp ?
Alors écris »Info« au +49 176 45571527.
Ton équipe de Bellevue di Monaco

اهلًا وسهلا

مرحبًا بكم في بلفيو دي موناكو. نحن هنا لمساعدتك:
في تعلم اللغة الألمانية، في العثور على دورات اللغة ,
والتدريب أو العمل وايضا نساعدك في الأسئلة المتعلقة
باللجوء والإقامة. يمكن للعديد من الناس التعرف على
بعضهم البعض هنا. نمارس الرياضة أو نمثل على المسرح
معًا. نحن نخيط أو نرقص معا. نتعلم الكثير من بعضنا
البعض. كن جزءًا من عائلة بلفيو! في هذا الكتيب ستجد
كل ما يمكنك القيام به. نكتب كل أخبار بلفيو الجديدة
عبر واتساب. إن كنت تريد الحصول على كل جديد اكتب
"Newsletter" إلى 45571527 176 49+ فريق بلفيو دي
موناكو.

خوش آمدید

به " بلووه دی موناکو " خوش آمدید.
ما برای کمک به شما اینجا هستیم.
برای یادگیری زبان آلمانی
برای پیدا کردن کلاس های زبان ، تحصیل کردن و یا پیدا
کردن کار
در رابطه با سؤالات شما در مورد پناهندگی و اقامت ، به
شما کمک می کنیم.
در اینجا افراد زیادی با یکدیگر آشنا می شوند.
هر چهارشنبه ما در " خانه باز " با هم آشپزی و صحبت
می کنیم.
ما با هم ورزش می کنیم و یا تأتر بازی می کنیم.
ما چیزهای زیادی از همدیگر یاد می گیریم.
بیایید و عضو خانواده ی " بلووه " بشوید.
در این دفترچه ، کارهایی را که شما می توانید با ما انجام
دهید خواهید یافت.
ما اطلاعات " بلووه " را از طریق واتس اپ برای شما می
فرستیم.
آیا می خواهید که از طریق واتس اپ اطلاعات جدید را
داشته باشید؟
پس به این شماره 45571527 176 49+ info بنویس
تیم تو " بلووه "

ВІТАЄМО

Вітаємо у Bellevue di Monaco
Ми тут, щоб допомогти тобі:
у вивченні німецької мови,
при знаходженні мовних курсів навчання чи
роботи.
Ми допоможемо тобі за запитаннями до
притулку та проживання.
Тут багато людей можуть познайомитися
один з одним.
Ми готуємо разом і спілкуємося в
„Open House“ кожної середи.
Ми займаємося спортом чи граємо разом в
театрі.
Ми вчимося один в одного багато нового.
Завітай та стань частиною родини Bellevue!
У цьому буклеті ти знайдеш все що ти в нас
можеш робити.
Ми надсилаємо інформацію з
Bellevue di Monaco через Whatsapp.
Бажаєш отримати Whatsapp новини?
Тоді надсилай „Info“ за номером
+49 176 45571527
Твоя команда Bellevue di Monaco

BERATUNG

CONSULTATION

CONSULTATION

الاستشارة

خدمات مشاوره

КОНСУЛЬТАЦІЇ

www.bellevuedimonaco.de

ASYLBERATUNG

Mittwoch 18 – 20 Uhr
Freitag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Rechtsanwältinnen und Rechtsanwälte beantworten deine Fragen zum Thema Asyl und Aufenthalt.

Bitte bringe alle wichtigen Briefe und Dokumente mit.

Sie können dir helfen:

- Wenn du Asyl beantragt hast.
- Wenn dein Asylantrag abgelehnt wurde.
- Wenn du deinen Aufenthalt beantragen willst oder verlängern musst.
- Wenn du deine Duldung beantragen willst oder verlängern musst.
- Wenn du eine Erlaubnis zum Arbeiten brauchst.
- Wenn du eine Erlaubnis für die Ausbildung willst.
- Wenn du Briefe von der Ausländerbehörde oder vom BAMF nicht verstehst.
- Wenn du ein Dublin-Verfahren hast.
- Wenn du deine Familie nach Deutschland holen möchtest.

Wir helfen nicht:

- Bei Fragen zu Sozialleistungen bei bestehendem Aufenthaltstitel.
- Bei Fragen zu Schulden.
- Bei der Wohnungssuche.

Here, lawyers help with questions about asylum and residence. Please bring all letters and documents with you.
The consultation is free of charge.

•

Dans ce service, des avocats t'aident à répondre aux questions sur l'asile et le permis de séjour.
Merci d'apporter toutes tes lettres et documents.
La consultation est gratuite.

•

هنا يساعد المحامون في الأسئلة المتعلقة باللجوء والإقامة. يرجى إحضار جميع الرسائل والمستندات معك.
الاستشارة مجانية.

•

در این قسمت با کمک وکلا به سؤالات شما در مورد پناهندگی پاسخ داده می شود.
لطفاً تمام مدارک و نامه های خودتان را بیاورید. مشاوره رایگان است.

•

Тут юристи допомагають за запитаннями до притулку та проживання.
Будь-ласка принеси усі листи та документи.
Консультація надається безкоштовно.

MIGRATIONSBERATUNG

Montag 10 – 12 Uhr
Dienstag 16 – 18 Uhr
Donnerstag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

Kostenlos

Hier helfen wir bei allen Fragen zum Leben und Alltag in Deutschland. Wir beraten auch ehrenamtliche Helferinnen und Helfer.

Wir können dir helfen:

- Wenn du einen Deutschkurs suchst.
- Wenn du einen Integrationskurs suchst.
- Wenn du Briefe nicht verstehst. Zum Beispiel vom Jobcenter oder von der Ausländerbehörde.
- Wenn du ein Formular ausfüllen musst. Zum Beispiel für Kindergeld oder für die Verlängerung von deinem Aufenthalt.
- Wenn du einen Termin bei einer Behörde ausmachen musst.
- Wenn du eine Niederlassungserlaubnis haben möchtest.
- Wenn du eine Einbürgerung haben möchtest.
- Wenn du Probleme mit der Gesundheit hast.
- Wenn du Schulden hast.
- Wenn du eine Wohnung suchst.

In Kooperation mit hpkj e.V.

Here we help with all questions about life in Germany. For example, explaining letters, German courses, debts or tips for finding a place to live. The counseling is free of charge.

•

Dans ce service, nous aidons pour toutes les questions concernant la vie en Allemagne. Par exemple, comprendre les lettres, les différents cours d'allemand, les dettes ou des conseils pour la recherche d'un logement. La consultation est gratuite.

•

هنا نساعدك في كل الأسئلة المتعلقة بالحياة في ألمانيا.
على سبيل المثال، فهم الرسائل (البوستات)، دورات اللغة الألمانية، الديون أو نصائح للعثور على شقة.
الاستشارة مجانية.

•

در اینجا به تمام سؤالات شما در مورد زندگی در آلمان پاسخ داده می شود.
برای مثال : نامه ها را بفهمیم ، کلاس های زبان آلمانی ، بدهی ها و یا نکاتی برای پیدا کردن خانه مشاوره رایگان است.

•

Тут ми допомагаємо за всіма питаннями стосовно життя в Німеччині. Наприклад, розуміння листів, курси німецької мови, борги чи поради до пошуку квартири. Консультації надаються безкоштовно.

BILDUNGS- UND ARBEITSMARKTBERATUNG

Mittwoch 16 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

Kostenlos

Hier beantworten wir Fragen zu Deutschkursen, Arbeit und Ausbildung.

Wir beraten zu diesen Themen:

- Die richtige Person für deine Fragen finden.
- Anerkennung von deinem Beruf oder deinem Studium.
- Suche von Deutschkursen.
- Suche nach einer Schule.
- Suche nach einer Ausbildung.
- Suche nach beruflichen Qualifizierungsmaßnahmen.
- Suche nach einer Arbeit.

Es gibt noch eine extra Beratung zu Berufen im Handwerk (S. 16) und der Pflege (S. 18)

Du musst dich nicht anmelden, komme einfach vorbei.

In Kooperation mit der Landeshauptstadt München, Amt für Wohnen und Migration. IBZ Sprache und Beruf & FiBA+

Here we help to find German courses, work or training. We also help with the recognition of your profession or your studies.
The counseling is free of charge.

•

Dans ce service, nous t'aidons à trouver des cours d'allemand, un travail ou une formation. Nous t'aidons aussi à faire reconnaître ta profession ou tes études. Le conseil est gratuit.

•

هنا نساعدك في العثور على دورات اللغة الألمانية أو العمل أو تعلم مهنة معينة. نحن نساعد أيضًا في تصديق بمهنتك أو دراستك. الاستشارة مجانية.

•

در اینجا به شما برای پیدا کردن کلاس آلمانی ، کار و یا ادامه تحصیل و هم چنین تأیید مدارک شغلی و مدارک تحصیلی کمک می شود.

•

Тут ми допомагаємо з пошуком курсів німецької мови, роботи чи освіти. Ми також допомагаємо з визнанням твоєї професії або твого навчання. Консультація надається безкоштовно.

CAFÉ HANDWERK

Jeden ersten Mittwoch im Monat
16 – 17 Uhr

Müllerstraße 2

Kostenlos

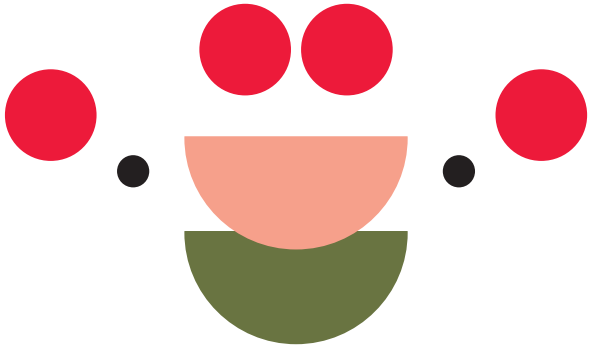
Im Café Handwerk beraten wir zu Ausbildungen und Berufen im Handwerk. Handwerk ist zum Beispiel: Bäckerin und Bäcker, Frisörin und Frisör, KfZ-Mechanikerin und Kfz-Mechaniker, Elektronikerin und Elektroniker, Malerin und Maler, Köchin und Koch.

Wir können helfen bei:

- Der Suche nach dem richtigen Beruf.
- Der Suche nach einem Ausbildungsplatz.
- Der Suche nach einem Praktikum.
- Problemen im Betrieb.
- Fragen zur Ausbildung.
- Fragen zur Zukunft und Karriere in deinem Beruf.

Du kannst einfach kommen.
Wir brauchen keine Anmeldung.

In Kooperation mit der Handwerkskammer für München und Oberbayern



Here we help in the search for training and working in the trades.
We also help with problems with employers.
The counseling is free of charge.

•

Dans cet atelier nous t'aidons à trouver une formation ou un emploi dans l'artisanat. Nous t'aidons aussi en cas de problèmes avec ton employeur. La consultation est gratuite.

•

هنا ننصح بالتدريب المهني والعمل في مجال الحِرف اليدوية. على سبيل المثال: نساعدك في البحث عن التدريب المهني والعمل في الحرفة. الاستشارة مجانية.

•

در این قسمت به نسبت مهارت های شما ، برای یافتن کار و تحصیل در کارهای صنعتگری کمک می کنیم. ما هم چنین به مشکلات شما با کارفرما رسیدگی می کنیم.

•

Тут ми допомагаємо з пошуком навчання та роботи у ремісничому секторі. Ми також допомагаємо при виникненні труднощів з роботодавцем. Консультація надається безкоштовно.

CAFÉ PFLEGE

Jeden ersten Mittwoch im Monat
17.00 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

Kostenlos

Hier beraten wir dich zu Arbeit und Ausbildung im Bereich Pflege. Das ist zum Beispiel: Krankenpflege, Altenpflege.

Wir können dabei helfen:

- Bei der Suche nach einem Praktikum.
- Bei der Suche nach einer Ausbildung.
- Bei der Vorbereitung für einen Beruf in der Pflege.
- Bei der Suche nach einem Studium.
- Wenn du Fragen hast zu Arbeit, Ausbildung oder Weiterbildung in der Pflege.

Du kannst einfach kommen.
Wir brauchen keine Anmeldung.

In Kooperation mit dem Münchner Beschäftigungs- und Qualifizierungsprogramm (MBQ) der Landeshauptstadt München

Here we help in the search for training or work as a nurse or geriatric nurse.
The advice is free of charge.

•

Dans cet atelier, nous aidons à la recherche d'une formation ou d'un emploi d'infirmier ou d'aide-soignant. Les conseils sont gratuits.

•

هنا ننصح بالتدريب والعمل في مجال التمريض. على سبيل المثال: نساعدك على العثور على التدريب المهني أو العمل في مجال الرعاية الصحية. النصيحة مجانية.

•

در اینجا به شما برای تحصیل و کار در رابطه با خدمات پرستاری و یا مراقبت از سالمندان کمک می شود.

•

Тут ми допомагаємо з пошуком навчання або роботи санітаром або геріатричним доглядачем. Консультація надається безкоштовно.

SPRACHE & LERNEN

LANGUAGE & LEARNING

LANGUE & APPRENTISSAGE

اللغة والتعلم

زبان و یادگیری

МОВА ТА НАВЧАННЯ

www.bellevuedimonaco.de

SPRACHKURSE MIT SABINE & FRANCESCA

Verschiedene Uhrzeiten

Müllerstraße 2

Kostenlos

Wir helfen dir beim Deutsch lernen.
Francesca und Sabine unterrichten von A0 bis B1.
Die Sprachkurse sind immer an zwei Tagen in der Woche.
Der Sprachkurs ist immer 90 Minuten lang.
Der Sprachkurs findet zu unterschiedlichen Zeiten statt.
Bitte frage bei uns nach freien Plätzen und Zeiten.
Du bekommst kein Sprachzertifikat bei uns.

Es gibt auch intensivere Sprachkurse in München.
Beim Finden dieser Sprachkurse hilft die Bildungs- und Arbeitsmarktberatung (S. 14)

Fragen und Anmeldung:
info@bellevuedimonaco.de

Our teachers teach German twice a week from level A0 to level B1. You will find out the exact times when you register:
info@bellevuedimonaco.de.
To find other language courses, please contact the Consultation on Working Issues (p. 14).

•

Nos enseignantes (éducatrices) donnent des cours d'allemand deux fois par semaine, du niveau A0 au niveau B1. Tu peux connaître les horaires exacts en t'inscrivant:
info@bellevuedimonaco.de.
Le service de conseil en matière de formation et de marché du travail (p. 14) t'aidera à trouver d'autres cours de langue.

•

تقومان المعلمتان فرانشيسكا و سبينة بتدريس اللغة الألمانية مرتين في الأسبوع من المستوى A0 إلى مستوى B1
يمكنك معرفة المواعيد الدقيقة عند التسجيل
info@bellevuedimonaco.de
يمكنك زيارة الاستشارة في مجال العمل والتعليم للبحث عن الدورات المكثفة.

•

معلمان ما در هفته ، 2 بار کلاس زبان آلمانی را از مرحله ی " A0 " تا " B1 " تدریس می کنند. زمان کلاس ها را بعد از ثبت نام خواهید گرفت. info@bellevuedimonaco.de
خدمات مشاوره تحصیلی و بازار کار به شما در یافتن دوره های زبان دیگر کمک می کند.

•

Наші вчительки викладають німецьку мову два рази на тиждень від рівня A0 до рівня B1. Точний час ти дізнаєшся після реєстрації: info@bellevuedimonaco.de
У пошуку інших мовних курсів допоможе консультація з питань освіти та ринку праці (сторінка 14).

SPRACHKURS FÜR FRAUEN MIT BABYS

Dienstag
A1.1 15 – 16.30 Uhr
A1.2 16.30 - 18 Uhr

Online

Kostenlos

Herzlich willkommen beim Deutschkurs für Frauen mit Babys (0 – 2 J.).
Es gibt zwei Kurse.
Ein Kurs hat das Niveau A1.1, der zweite Kurs hat das Niveau A1.2.
Beide sind online.
Hast du schon einen Deutschkurs besucht?
Möchtest du dich weiter verbessern?
Oder fängst du erst an mit Deutsch-Lernen?
Fällt dir das Sprechen in Deutsch noch sehr schwer?
Egal wie gut dein Deutsch ist: lerne gemeinsam mit uns!

Für Informationen bitte anrufen unter:
+49 89 55057750

In this course women with babies are welcome.
We learn together online at the level A1.1.
No matter how good your German is –
feel free to join us! Registration:
+49 89 55057750

•

Dans ce cours, les femmes avec des bébés sont les bienvenues. Nous apprenons ensemble en ligne au niveau A1.1. Quel que soit ton niveau d'allemand, n'hésite pas à nous rejoindre !
Inscription au +49 89 55057750.

•

نرحب بالنساء اللائي لديهن أطفال في هذه الدورة. نتعلم عبر الإنترنت (اونلاين) معًا مستوى A1.1 بغض النظر عن مدى اتقانكِ اللغة الألمانية. يمكنكِ الحصول على رابط الدروس بعد التسجيل عبر 55057750 89 49+.

•

در این کلاس بانوان با نوزاد پذیرفته می شوند. ما با هم به صورت آنلاین ، مرحله ی A1.1 را یاد خواهیم گرفت. مهم نیست که آلمانی شما در چه حدی است. خوشحال می شویم که به ما ملحق شوید. ثبت نام از طریق شماره تلفن : 55057750 89 49+ .

•

На цей курс запрошуються жінки з немовлятами. Ми навчаємося разом через інтернет на рівні A1.1. Незалежно від того, наскільки добре ти володієш німецькою мовою – приєднуйся! Запис за номером +49 89 55057750.

LERN- UND HAUSAUFGABENHILFE

Montag 16 – 19 Uhr
Dienstag 14 – 16 Uhr
Mittwoch 14 – 16 Uhr
Donnerstag 14 – 16 Uhr
Samstag 14 – 16 Uhr

Müllerstrasse 2 – 6

Freitag 14 – 16 Uhr

Angertorstraße 3

kostenlos

Brauchst du Hilfe bei den Hausaufgaben?
Möchtest du gerne mit einer Person lernen?
Dann bist du hier richtig!
Hier helfen dir Menschen beim Lernen.
Die Menschen sind keine ausgebildeten Lehrerinnen und Lehrer.

Sie können helfen bei:

- Bei Hausaufgaben in Sprachkursen, Schule oder Berufsschule.
- Beim Lernen für Prüfungen.
- Beim Deutsch sprechen.
- Beim Schreiben üben.

Bitte bringe deine Hausaufgaben und Schulbücher mit.

Komm einfach vorbei,
eine Anmeldung ist nicht nötig.

Here people help you with your homework and learning German. You don't have to register, just come by.

•

Dans ce service, des personnes t'aident à faire tes devoirs et à apprendre l'allemand. Tu n'as pas besoin de t'inscrire, viens tout simplement.

•

هنا يساعدك المتطوعين في الواجبات المنزلية والتجهيز للامتحانات والتدريب على الكتابة. يرجى احضار واجباتك المنزلية والكتب معك. يمكنك الحضور بدون تسجيل.

•

در این قسمت به شما برای انجام تکلیف و یادگیری زبان آلمانی کمک می شود.
بدون ثبت نام در این جلسات شرکت کنید.

•

Тут тобі допоможуть з домашніми завданнями та вивченням німецької мови. Реєструватися не потрібно, просто завітай.

YALLAH CHÄT SPRACHCAFE UND SPRACHPARTNERSCHAFTEN

Letzter Montag im Monat, 18 – 21 Uhr

Café Bellevue di Monaco, Müllerstraße 6

kostenlos

In unserem Sprachcafe üben wir gemeinsam Deutsch sprechen.
Du kannst kommen, wenn du beim Deutsch lernen helfen willst.
Du kannst kommen, wenn du Deutsch sprechen üben möchtest.
Hier triffst du viele nette Menschen.
Wenn ihr euch gut versteht, könnt ihr euch öfter treffen.
Dann werdet ihr Sprachpartnerinnen und Sprachpartner!
Was das ist? Wir erklären es dir!
Komm vorbei! Wir freuen uns auf dich.

Mehr Informationen: +49 176 45507797

In Kooperation mit Über den Tellerrand München

In the Sprachcafé we talk German together and get to know each other. We help you to find a tandem partner. Registration: +49 176 45507797 or just come by.

•

Au café linguistique, nous parlons allemand ensemble et nous faisons connaissance. Nous t'aidons à trouver un partenaire de tandem (groupe de 2 personnes). Inscris-toi au +49 176 45507797 ou viens simplement nous voir.

•

نتحدث الألمانية معًا في مقهى اللغة ونتعرف على بعضنا البعض. نساعدك في العثور على شريك ترادفي. يمكنك بعد ذلك الاجتماع به كل أسبوع لتحدث الألمانية .
يرجى التسجيل: 45507797 176 49+ أو يمكنك المجيء بدون تسجيل ايضا.

•

در این جلسات با هم آلمانی صحبت می کنیم و با همدیگر آشنا می شویم . به شما کمک می کنیم که برای خود شریک و مسئول پیدا کنید. برای شرکت در این جلسه با شماره تلفن 45507797 176 49+ تماس بگیرید.

•

У мовній кав'ярні ми разом розмовляємо німецькою мовою та знайомимося один з одним. Ми допоможемо тобі знайти партнера для тандему. Записуйся за телефоном +49 176 45507797 чи просто завітай.

ENGLISCH-KURS

Freitag 17.30 – 19 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Du möchtest besser Englisch lernen?
Dann bist du hier richtig:
Ehrenamtliche Lehrerinnen und Lehrer helfen dir.
Sie sind keine professionellen Lehrerinnen und Lehrer.
Wir treffen uns immer freitags von 17.30 Uhr bis 19 Uhr.
Es gibt zwei Kurse:
Einer ist auf dem Niveau A2 und der andere ist auf dem Niveau B1/B2.
Beide finden zur gleichen Zeit statt.

In Kooperation mit JUNO – Eine Stimme für geflüchtete Frauen e.V.

Anmeldung per Telefon oder Whatsapp:
+49 162 2976474

Volunteer teachers help you learn English.
There is a course in A2 and a course in B1/B2.
It is free of charge. Registration: +49 162 2976474

•

Des enseignantes bénévoles t'aident à apprendre l'anglais. Il y a un cours du niveau A2 et un cours du niveau B1/B2. C'est gratuit. Inscription au +49 162 2976474

•

المعلمات والمعلمون التطوعيون يساعدون في تعلم اللغة الإنجليزية. يوجد دورة A2 ودورة B1/B2.
الدورات مجانية. يرجى التسجيل: +49 162 2976474.

•

استادان انگلیسی به شما کمک میکنند تا انگلیسی بیاموزید. این کورس ها در سطوح متوسطه A2 و همچنان در سطح B1/B2 موجود است. این کورس ها کاملا رایگان هستند.
برای ثبت نام به شماره ذیل به تماس شوید.
+49 162 2976474.

•

Викладачі-волонтери допомагають вивчати англійську мову. Є курс за рівнем A2 та курс за рівнем B1/B2. Це безкоштовно. Запис за номером +49 162 2976474

ARABISCHE SAMSTAGSSCHULE

Samstag 10 – 13 Uhr

Müllerstraße 2

Unkostenbeitrag nach Absprache

Dieser Unterricht ist für Kinder
von arabischen Eltern.
Hier können die Kinder Lesen und Schreiben
in Arabisch lernen.
Arabische Lehrerinnen und Lehrer
unterrichten die Kinder
im Alter von 6 bis 12 Jahren.
Es gibt vier Klassen.
Die Schule ist religiös neutral.
Jungen und Mädchen gehen zusammen
in eine Klasse.
Der Unterricht ist kostenlos.
Bitte gebt euren Kindern Geld für die Pause mit.
Die Eltern der Kinder können
während des Unterrichts Deutsch lernen.

Kontakt und Anmeldung:
info@bellevuedimonaco.de

Here, children learn to read and write in their native language, Arabic. The school is for children between the ages of six and 12.
Parents can learn German in parallel.
The lessons are free of charge. Registration at:
info@bellevuedimonaco.de.

•

Ici, les enfants apprennent à lire et à écrire dans la langue des parents, l'arabe.
Ce cours s'adresse aux enfants de six ans à douze ans. Pendant que les enfants sont en classe, les parents peuvent également suivre un cours d'allemand parallèlement.
Les deux cours sont gratuits. Inscription sous :
info@bellevuedimonaco.de

•

هنا يتعلم الأطفال القراءة والكتابة بلغتهم العربية الأم.
المدرسة مخصصة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 12 عامًا. يمكن للوالدين تعلم اللغة الألمانية في الوقت نفسه. الدروس مجانية. التسجيل على:
info@bellevuedimonaco.de

•

در این کلاس ، بچه ها خواندن و نوشتن را به زبان مادری"عربی" یاد می گیرند. این کلاس ها برای بچه های گروه سنی بین 6 تا 12 سال می باشد. هم زمان پدر و مادرها هم می توانند در کلاس های زبان آلمانی شرکت کنند.
ثبت نام با آدرس ایمیل: info@bellevuedimonaco.de

•

Тут діти вчаться читати і писати рідною мовою - арабською. Школа розрахована на дітей віком від шести до 12 років. Батьки можуть одночасно вивчати німецьку мову. Заняття проводяться безкоштовно Запис за адресою info@bellevuedimonaco.de

AUSBILDUNGSTEAMS

Du machst eine Ausbildung?
Du brauchst Hilfe beim Lernen
und bei anderen Fragen?
Dann bist du bei unseren Ausbildungsteams
richtig!
Ein Team von Freiwilligen hilft dir beim Lernen,
bei den Hausaufgaben und der
Prüfungsvorbereitung.
Es sind keine Lehrer*innen.
Es sind keine Sozialarbeiter*innen.
Die Freiwilligen machen das in ihrer freien Zeit.
Wir erzählen dir gerne alles persönlich.
Dann finden wir heraus, ob die
Ausbildungsteams
das Richtige für dich sind.

Melde dich unter:
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

With a team of volunteers, we support
you with your trainings: with learning
and with questioning on all topics. Get in
touch if you need help with your training:
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

•

Avec une équipe de bénévoles, nous te soutenons
dans ta formation : Pour l'apprentissage et
les questions sur tous les sujets. Contacte-
nous si tu as besoin d'aide pour ta formation :
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

•

مع فريق من المتطوعين، ندعمك بتدريبك: عند التعلم
والأسئلة حول جميع الموضوعات. تواصل معنا إذا كنت
بحاجة إلى مساعدة في التدريب:
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

•

همراه با تیم دواطلب، ما شما را در قسمت آموزش های
تان کمک میکنیم: در یادگیری و با پرسش و پاسخ در مورد
تمامی تاپیک هاو عناوین. با ما به تماس شوید درصورتیکه
در قسمت آموزش خود کمک احتیاج دارید:
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

•

З групою добровольців ми підтримаємо
тебе в твоєму навчанні: щодо занять та
з питань на будь-які теми. Звернися за
адресою, якщо ти потребуєш допомоги:
ausbildungsteams@bellevuedimonaco.de

OFFENE TREFFEN

GET TOGETHER

RENCONTRES OUVERTES

اللقاء المفتوح

جلسات آزاد

ВІДКРИТІ ЗУСТРІЧІ

www.bellevuedimonaco.de

OPEN HOUSE

Mittwoch 18 – 22 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Das Open House ist ein Ort der Begegnung.
Alle sind herzlich willkommen!
Zusammen gestalten wir den Abend.
Bei einem gemeinsamen Abendessen
kannst du neue Freundinnen und Freunde
finden und alte Bekannte treffen.
Das Open House ist ein lebendiger
und offener Raum für Gedanken und Ideen.
Hier gibt es viel Platz
für neue Impulse und Projekte.
Wir freuen uns, Euch alle wieder zu sehen,
zu reden, Tee zu trinken
und uns besser kennenzulernen.

Komm einfach vorbei und
melde dich beim Team.

Everyone is welcome at the Open House.
We eat together, drink tea, play games and
get to know each other. We want you to feel
comfortable and meet lots of new people.
You don't have to register.

•

Tout le monde est le bienvenu à l'Open House.
Nous mangeons ensemble, buvons du thé,
jouons et apprenons à nous connaître. Nous
voulons que tu te sentes à l'aise et que tu fasses
la connaissance de nombreuses nouvelles
personnes. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

نرحب بالجميع في البيت المفتوح. نأكل معًا ونشرب
الشاي ونلعب ونتعرف على بعضنا البعض. نريدك أن تشعر
بالراحة والتعرف على العديد من الأشخاص الجدد. لا
داعي للتسجيل.

•

شرکت در این جلسات برای همه آزاد است. ما با هم غذا
می خوریم ، چای می نوشیم ، بازی می کنیم و با همدیگر
آشنا می شویم. می خواهیم که شما در این جلسات
احساس راحتی و خوبی داشته باشید و با افراد دیگر آشنا
شوید. ثبت نام احتیاج نیست.

•

На відкриті зустрічі в Open House
запрошуються всі бажаючі. Ми разом
трапезуємо, п'ємо чай, граємо в ігри та
знайомимося один з одним. Ми хочемо,
щоб ти почувався зручно і познайомився з
багатьма новими людьми. Записуватися не
обов'язково.

INTERKULTURELLES FRAUENCAFÉ

Dienstag 18 – 21 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

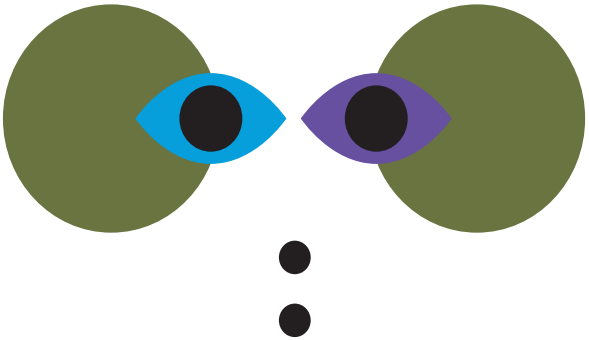
Herzlich willkommen im interkulturellen Frauencafé von JUNO – eine Stimme für geflüchtete Frauen!

Jede Woche treffen sich
Frauen aus verschiedenen Ländern
mit Frauen aus München.

Der gemeinsame Austausch ist wichtig:

- Wir kochen gemeinsam,
- essen zusammen,
- reden und lachen miteinander,
- machen Pläne,
- und vieles mehr...

Komm doch mal vorbei, wir freuen uns auf dich!



At the Intercultural Women's Cafe, women get to know each other and have a chance to talk. We answer questions, listen to music, cook, eat and dance. You are welcome, we look forward to seeing you.

•

Au café interculturel pour femmes, les femmes font connaissance et peuvent discuter. Nous répondons à des questions, écoutons de la musique, cuisinons, mangeons et dansons. Tu es la bienvenue, nous nous réjouissons de t'accueillir.

•

تتعرف النساء على بعضهن البعض في مقهى النساء ويمكننا التحدث معا. نجيب على اسئلتكِ، ونستمع إلى الموسيقى، نطبخ، نأكل ونرقص ايضا. اهلا وسهلا بكِ. سيسرنا مجيئك.

•

در این گروه ، خانم ها می توانند با هم آشنا شوند و تبادل نظر کنند. ما به سؤالات شما پاسخ می دهیم و موزیک گوش می کنیم و می رقصیم و با هم آشپزی می کنیم و می خوریم. به شما صمیمانه خوش آمد می گوییم و از بودن شما در این گروه خوشحال می شویم.

•

У Жіночому кафе жінки знайомляться та спілкуються між собою. Ми відповідаємо на запитання, слухаємо музику, готуємо, їмо і танцюємо. Ласкаво просимо, раді тобі.

AICHAS FRÜHSTÜCKSTREFFEN

Dienstag 10 – 12 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Möchtest Du bei einem gemütlichen Frühstück andere Frauen kennenlernen?
Hier kannst du neue Kontakte knüpfen.

Aicha ist da, damit ihr vieles zusammen machen könnt:

- Gemeinsam frühstücken.
- Ins Gespräch kommen.
- Gemeinsame Ausflüge planen und machen.
- Informationen zu verschiedenen Themen bekommen.
- Eure Fragen beantworten.

Möchtest Du dabei sein?
Dann melde Dich direkt bei Aicha:
aicha@bellevuedimonaco.de

Aicha hosts a get-together just for women. We have breakfast together and get to know each other. We plan trips together and help each other with questions. Just drop by or register at aicha@bellevuedimonaco.de

•

Aicha organise une rencontre pour les femmes. Nous prenons le petit déjeuner ensemble et apprenons à nous connaître. Nous planifions des excursions communes et nous nous aidons mutuellement en cas de questions. Viens simplement nous voir ou inscris-toi à aicha@bellevuedimonaco.de

•

عائشة تنظم اجتماع للنساء. ضمن الاجتماع نتناول الإفطار معًا ونتعرف على بعضنا البعض. نخطط للرحلات ونساعد بعضنا البعض في الاستفسارات. يمكنكِ الحضور أو تواصل مع aicha@bellevuedimonaco.de

•

در این جلسات ، آیشا محلی را برای دیدار بانوان تعیین می کند. با هم صبحانه می خوریم و بیشتر با هم آشنا می شویم و گشت و گذارهای مختلف با هم انجام می دهیم و برای سؤالاتمان راه حل پیدا می کنیم. می توانید بدون ثبت نام شرکت کنید و یا به این آدرس ایمیل بفرستید: aicha@bellevuedimonaco.de

•

Айша організовує місце зустрічі для жінок. Ми снідаємо разом та знайомимося один з одним. Ми плануємо разом мандрівки та допомагаємо один одному при запитаннях. Просто завітай чи запишися за адресою aicha@bellevuedimonaco.de

OFFENER TREFF FÜR FRAUEN AUS ALLER WELT

Freitag 10 – 12 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

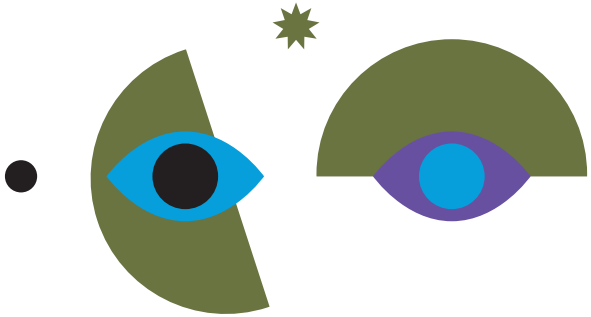
Herzlich willkommen beim Offenen Treff!
Frauen aus aller Welt können sich
bei entspannter Atmosphäre austauschen.

Du kannst hier:

- Mit anderen Frauen gemeinsam Deutsch üben.
- Andere Frauen kennenlernen.
- Über viele Themen sprechen.
- Deine Wünsche und Ideen teilen.

Du kannst deine Kinder gerne mitbringen,
es gibt aber keine extra Kinderbetreuung.
Ohne Anmeldung.
Alle Frauen sind herzlich eingeladen!

In Kooperation mit dem Verein für
Fraueninteressen e.V.



All women are welcome at our women's meeting. We practice German together, talk about many topics and get to know each other. Feel free to bring your children. You do not have to register.

•

Toutes les femmes sont les bienvenues à notre rencontre de femmes. Nous pratiquons l'allemand ensemble, parlons de nombreux sujets et apprenons à nous connaître. N'hésite pas à amener tes enfants. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

نرحب بجميع النساء. نتدرب اللغة الألمانية معًا ، نتحدث عن العديد من المواضيع ونتعرف على بعضنا البعض. يمكنك ايضا أن تحضر أطفالك معك. لا داعي للتسجيل.

•

در این جلسه همه ی خانم ها می توانند شرکت کنند. ما با هم تمرین زبان آلمانی می کنیم، در مورد موضوعات مختلف صحبت می کنیم و بیشتر با هم آشنا می شویم. شما می توانید فرزندان خود را هم بیاورید. ثبت نام لازم نیست.

•

Запрошуємо всіх жінок на нашу жіночу зустріч. Ми разом тренуємо німецьку мову, розмовляємо на різні теми та знайомимося один з одним. Ти також можеш привезти своїх дітлахів. Записуватися не обов'язково.

SPORT

SPORTS

SPORT

رياضة

ورزش

СПОРТ

www.bellevuedimonaco.de

BOXEN

Dienstag
Für Frauen: 18.30 – 20 Uhr
Für Männer: 20 – 21.30 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Hier kannst du Boxen lernen.
Du kannst dich auspowern
und Spaß beim Sport haben.
Entdecke deine Kraft!
Du musst nichts können,
nur Sport-Kleidung mitbringen.
Es gibt einen Kurs nur für Frauen
und einen für Männer.

Willst du mitmachen?
Komme einfach vorbei oder schreibe uns:
+49 162 2976474.

In Kooperation mit JUNO - Eine Stimme für geflüchtete Frauen e.V

We box together. We train concentration and strength. You don't have to know anything. There is one course for men and one for women. Sign up and bring your sports clothes:
+49 162 2976474

•

Nous boxons ensemble. En boxant ce n'est pas seulement notre force que nous entraînons, mais aussi notre concentration. Ce n'est pas nécessaire d'avoir déjà des connaissances. Il y a un cours pour les hommes et un cours séparé pour les femmes. Inscris-toi et apporte des vêtements confortables pour le sport :
+49 162 2976474

•

هنا تستطيع ان تتعلم الملاكمة مع المدرب. ويمكنك ممارستها والاستمتاع بها. اكتشف قوتك! لست بحاجة الى خبره سابقة.
يوجد دورة للنساء ودورة للرجال.
يرجى التسجيل هنا :+49 162 2976474

•

ما با هم بوکس می کنیم و برای بهتر شدن تمرکز و قدرت هایمان تمرین انجام می دهیم. آشنایی قبلی با ورزش بوکس ضروری نیست. یک کلاس برای آقایان و کلاس دیگر برای بانوان تشکیل می شود. ثبت نام از طریق شماره : +49 162 2976474
" لباس ورزشی به همراه بیاورید"

•

Ми разом займаємося боксом. Притому ми тренуємо зосередження та силу. Тобі не потрібно нічого вміти. Існує один курс для чоловіків та один курс для жінок. Реєструйся за номером та захопи твої спортивні речі: +49 162 2976474

FUSSBALLTREFF

Montag 18 – 20 Uhr
Mittwoch 18 – 20 Uhr
Dachsportplatz, Müllerstraße
kostenlos

Der offene Fußball-Treff ist jeden Montag.
Gemeinsam spielen wir auf einem Sportplatz
auf dem Dach von unserem Haus.
Wir sind eine gemischte Gruppe.
Manche sind schon sehr gut im Fußball.
Andere sind auch noch
Anfängerinnen und Anfänger.

Wir freuen uns immer
über neue Spielerinnen und Spieler.
Bitte bringe Sport-Kleidung mit.

Möchtest Du mitmachen?
Melde dich! Whatsapp: +49 176 45571527

We play soccer together on our sports field on the roof. You don't need to have experience in playing soccer. Please bring your sportswear and register here: +49 176 45571527

•

Nous jouons ensemble au football sur notre terrain de sport sur le toit de notre maison. Ce n'est pas nécessaire d'avoir déjà des connaissances. Merci de t'inscrire et d'apporter tes vêtements de sport +49 176 45571527

•

نلعب كرة القدم معا في ملعبنا الرياضي على السطح. نحن مجموعة من عدة جنسيات. البعض يجيدون كرة القدم والأخرين مبتدئين. يمكنك التسجيل واحضار ملابسك الرياضة معك.
يرجى التسجيل هنا: 45571527 176 49+

•

ما با هم فوتبال بازی می کنیم، در زمین بازی، روی پشت بام.
تمرینات قبلی لازم نیست. ثبت نام از طریق شماره تلفن :
45571527 176 49+

•

Ми разом граємо у футбол на нашому спортивному майданчику на даху. Тобі не потрібно нічого вміти. Будь-ласка захопи свої спортивні речі та зареєструйся за номером: +49 176 45571527

BASKETBALLTREFF

Montag 18 – 20 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Der offene Basketball-Treff ist montags.
Im Winter treffen wir uns alle 2 Wochen,
im Sommer spielen wir jede Woche.

Gemeinsam spielen wir auf dem Bolzplatz.
Wir sind eine gemischte Gruppe.
Manche sind schon sehr gut im Basketball
und andere sind auch noch
Anfängerinnen und Anfänger.

Wir freuen uns immer
über neue Spielerinnen und Spieler.
Bitte bringe Sport-Kleidung mit.

Willst Du mitmachen?
Schreibe uns auf Whatsapp: +49 176 45571527
Oder komme in unsere Signal-Gruppe:

We play basketball together. We are a mixed group. You don't need to have experience playing basketball.
Please bring your sportswear and register here:
+49 176 45571527

•

Nous jouons ensemble au Basket-Ball. Nous sommes un groupe mixte. Ce n'est pas nécessaire d'avoir déjà des connaissances. Inscris-toi et apporte tes vêtements de sport +49 176 45571527

•

نلعب كرة السلة معا. في الشتاء نلتقي مره واحدة كل اسبوعين وفي الصيف نلعب كل يوم اثنين. نحن مجموعة من عدة جنسيات. البعض يجيدون كرة السلة والأخرين مبتدئين. يمكنك التسجيل واحضار ملابسك الرياضة معك.
يرجى التسجيل هنا: 45571527 176 49+

•

ما با هم بسکتبال بازی می کنیم. احتیاج به تمرینات قبلی نیست. از طریق شماره تلفن 45571527 176 49+ تماس بگیرید و ثبت نام کنید.
" لباس ورزشی به همراه بیاورید "

•

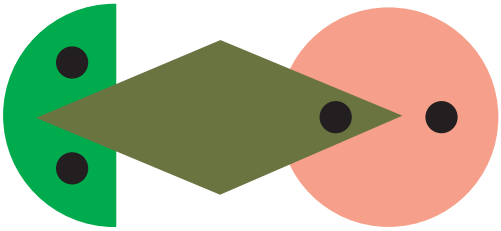
Ми разом граємо у баскетбол. Ми змішана група, тобі не потрібно нічого вміти. Будь-ласка зареєструйся за номером:
Будь-ласка захопи свої спортивні речі та зареєструйся за номером: +49 176 45571527

KRAFTSPORT

Freitag 18 – 20 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos



Hier machen wir gemeinsam Sport.
Unser Training heißt „HIIT – High Intensity Interval Training. Bodyweight Training as cool as Bellevue"
Alle sind herzlich eingeladen!
Unser Trainer heißt Paul.
Hier können wir unsere Kraft und Ausdauer verbessern.
Es geht darum, gemeinsam Spaß zu haben.
Du musst nichts können.

Bitte bringe deine Sport-Kleidung mit.

Du willst kommen? Melde dich hier per Telefon oder WhatsApp: +49 179 1219291

Here we do sports with our body weight. We train strength and endurance. You can register here: +49 179 1219291. Please bring your sports clothes.

•

Ici, nous faisons du sport en utilisant le poids de notre corps. Nous entraînons la force et l'endurance. Tu peux t'inscrire ici : +49 179 1219291. Merci d'apporter des vêtements de sport.

•

هنا نمارس الرياضة مع رفع الاوزان. نحن ندرّب على القوة والتحمل.
يمكنك التسجيل وإحضار ملابسك الرياضية معك.
يرجى التسجيل هنا: 1219291 179 49+.

•

در این جلسه ، تمرین هایی با وزنه در رابطه با قدرت بدنی و ماندگاری آن انجام می دهیم. مربی ما " پاوول " خواهد بود. ثبت نام از طریق 1219291 179 49+
" لباس ورزشی به همراه بیاورید "

•

Тут ми займаємося спортом з власною вагою. Ми тренуємо силу та витривалість. Наш тренер – Пауль, ти можеш зареєструватися тут: +49 179 1219291. Будь ласка захопи свої спортивні речі.

LAUFGRUPPE

Donnerstag 18 – 20 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Wir gehen zusammen laufen.
Jeden Donnerstag treffen wir uns
und trainieren unsere Ausdauer.

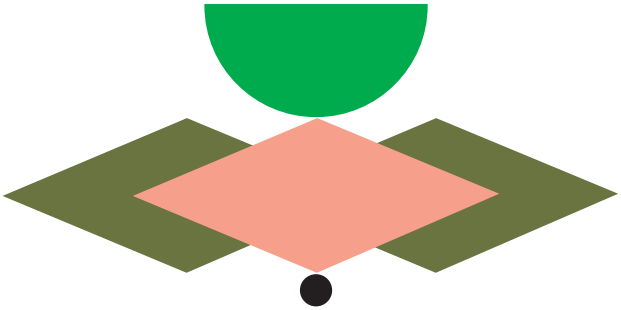
Wir gehen zum Beispiel zusammen an die Isar.
Es ist egal, ob wir nur wenige Kilometer laufen
oder für einen Marathon trainieren.

Wir möchten gemeinsam Spaß haben.
Es ist egal, ob du schon viel Sport machst
oder erst anfängst.
Komm vorbei, wir freuen uns auf dich!

Unser Trainer ist Paul.

Bitte bringe Sport-Kleidung mit.

Du kannst dich hier anmelden +49 179 1219291



We go running together every Thursday. It doesn't matter if you already do sports or if you are starting - just come! Please bring sports clothes. Registration: +49 179 1219291

•

Tu fais déjà du sport? Tu es débutant(e)? Ce n'est pas important! Viens nous rejoindre ! Merci d'apporter des vêtements de sport. Inscris-toi ici : +49 179 1219291

•

كل خميس نجري معًا على ضفاف نهر ايزار. بغض النظر عن مهاراتك الرياضية يمكنك الحضور وإحضار الملابس الرياضية. يرجى التسجيل هنا: 1219291 179 49+

•

ما هر پنج شنبه با هم می دویم. احتیاج به تمرینات قبلی نیست. " لباس ورزشی همراه بیاورید" ثبت نام از طریق شماره تلفن : 1219291 179 49+

•

Щочетверга ми разом бігаємо. Неважливо, чи ти вже займаєшся спортом, чи тільки починаєш - просто завітай! Будь-ласка захопи свої спортивні речі. Зареєструйся за номером: +49 179 1219291

SELBSTVERTEIDIGUNGSKURS

Freitag 17 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Wir bieten einen Selbstverteidigungskurs
für alle ab 16 Jahren.
Willkommen - weiblich, männlich,
divers, alle Nationalitäten.

Mein Name ist Arif Abdullah Haidary.
Ich bin 2015 mit meinem jüngeren Bruder
nach Deutschland gekommen.
Wir machen Vollkontakt-Karate und
sind in der deutschen Nationalmannschaft.
Seit 2016 kämpfen wir bei bayerischen,
deutschen und europäischen Meisterschaften
für Deutschland.

Bringe Sport-Kleidung mit.

Du musst nichts können, komm einfach vorbei!

Anmeldung unter
arifabdullah2014@gmail.com

Arif and his brother Asif are doing a self-defense course for people 16 years and older. They are both in the German national team for karate. You don't have to know anything, just come by. Please bring sports clothes. It is for free. Registration: arifabdullah2014@gmail.com

•

Arif et son frère Asif organisent un cours d'autodéfense (Self-defence) pour les personnes de plus de 16 ans. Ils sont tous les deux membres de l' Équipe Nationale Allemande de Karaté. Même si tu ne connais rien, tu peux venir et participer. Merci d'apporter des vêtements de sport. Cela ne coûte rien, c'est gratuit ! Inscription : arifabdullah2014@gmail.com

•

عارف وشقيقه آصف كلاهما في فريق الكاراتيه الوطني الألماني، يقدمان دورة للدفاع عن النفس للإناث والذكور الذين تبلغ أعمارهم 16 عامًا فأكثر.
لست بحاجة إلي أي خبرة سابقة. يمكنك القدوم فقط.
يرجى إحضار ملابسك الرياضية معك. انه مجاني.
التسجيل: arifabdullah2014@gmail.com

•

عارف و برادرش آصف، کلاس هایی در رابطه با دفاع از خود برای اشخاص از سن 16 سال به بالا خواهند داشت. این دو برادر در رشته ی ورزشی کاراته در تیم ملی آلمان هستند. آشنایی قبلی با این رشته ی ورزشی لازم نیست. لطفاً در این دوره های آموزشی شرکت کنید. این کلاس ها رایگان می باشد. لطفاً لباس ورزشی به همراه داشته باشید. ثبت نام از طریق آدرس ایمیل: arifabdullah2014@gmail.com

•

Аріф і його брат Азіф проводять курс самозахисту для людей віком від 16 років. Обидва входять до складу національної збірної команди Німеччини з карате. Тобі не потрібно нічого знати, просто завітай. Прохання мати при собі спортивні речі. Це нічого не коштує. Запис за адресою: arifabdullah2014@gmail.com

WORKSHOPS

WORKSHOPS

ATELIERS

ورشات العمل

کارگاه ها

МАЙСТЕРНІ

www.bellevuedimonaco.de

NÄHWERKSTATT FÜR FRAUEN

Mittwoch 16 – 18 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof, Müllerstraße 2

kostenlos

Hier ist die offene Nähwerkstatt für geflüchtete Frauen.

- Möchtest Du deine Klamotten reparieren?
- Oder etwas ganz Neues nähen?
  Vielleicht ein neues Kleid, eine neue Tasche?
- Möchtest Du gemeinsam mit anderen Frauen reden und dabei Kontakte knüpfen?

Ursula ist da und kann dir beim Nähen helfen.
Wir haben auch Nähmaschinen und Stoffe.

Eine Anmeldung ist wichtig:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

Welcome to the Sewing Workshop for Women.
We sew new things together or repair old ones.
There are machines and fabrics.
Everything is free of charge.
Please sign up:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

Bienvenue à l'Atelier de Couture pour Femmes.
Nous cousons ensemble de nouveaux vêtements ou réparons les anciens. Il y a des machines et des tissus. Tout est gratuit. Merci de t'inscrire:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

مرحبًا بكِ في ورشة الخياطة للنساء. نخيط أشياء
معًا جديدة أو نصلح الأشياء القديمة. يوجد لدينا آلات
للخياطة وأقمشة. كل شيء مجاني. يرجى التسجيل هنا:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

به کارگاه دوزندگی بانوان خوش آمدید. ما با هم چیزهای
جدید می دوزیم و لباس های قدیمی را تعمیر می کنیم.
چرخ خیاطی و پارچه در اختیار شما خواهیم گذاشت.
احتیاج به آشنایی قبلی با خیاطی نیست. این کلاس
رایگان است. از طریق آدرس ایمیل ثبت نام کنید :
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

•

Щиро вітаємо до кравецького майстер-класу для жінок. Ми разом шиємо нові речі чи лагодимо старі. Маємо верстати і тканини. Все безкоштовно. Будь-ласка зареєструйся за адресою: naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

ROUBS' FASHION WERKSTATT

alle 14 Tage samstags 18 – 21 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Ousmane Diaw, mit dem Label Roubs Style, kommt aus einer Schneiderfamilie in Dakar/ Senegal.
Er ist seit neun Jahren Designer in München.
In seinen selbst genähten Designs vereint er afrikanische Stoffe mit europäischen Schnitten.
Mit seiner Mode will er
Menschen und Kulturen verbinden.

Ousmane Diaw leitet eine Fashion-Werkstatt.
Sie ist offen ist für Frauen und Männer,
mit oder ohne Näherfahrung.
Du kannst mit Ousmanes Hilfe
dein eigenes Accessoire
oder Kleidungsstück nähen.

Nähmaschinen und Stoffe sind vorhanden.
Spenden für die Stoffe sind gern gesehen.
Auch über Spenden von Material (Stoffe, Nähzubehör) freuen wir uns.

Anmeldung und Fragen unter:
roubsstyle27@gmail.com

Ousmane Diaw is a designer from Senegal and runs this sewing workshop. It is open to all.
It doesn't matter if you already know how to sew or not - just come. It's free of charge.
Register at roubsstyle27@gmail.com

•

Ousmane Diaw est designer sénégalais et anime cet atelier de couture. Il est ouvert à tous. Que tu saches déjà coudre ou non, il suffit de venir. C'est gratuit. Inscription sur roubsstyle27@gmail.com

•

أوسمان دياو مصمم أزياء من السنغال ويقود ورشة الخياطة/الأزياء هذه. العرض مفتوح للجميع. بغض النظر عن مهاراتك الخياطية. يمكنك الحضور، انه مجانا.
يرجى التسجيل هنا roubsstyle27@gmail.com

•

" عثمان دياو " از طراحان سنگالی است و این کارگاه خیاطی را اداره می کند. این کارگاه پذیرای همه ی کسانی که علاقه مند هستند می باشد، حتی اگر نمی توانید خیاطی کنید!
کلاس رایگان است. ثبت نام از طریق آدرس ایمیل :
roubsstyle27@gmail.com

•

Усман Діа - дизайнер з Сенегалу, який керує цією кравецькою майстернею. Вона відкрита для всіх бажаючих. Неважливо, чи ти вже вмієш шити чи ні, просто завітай. Це безкоштовно. Запис за адресою roubsstyle27@gmail.com

THEATERWORKSHOP

Donnerstag 18 – 20 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Es wird improvisiert und ausprobiert,
es werden eigene Geschichten entwickelt
und auch Musik gemacht.
Sprache ist kein Problem.
Wir können mit Übersetzung
und eigenen Sprachen arbeiten!
Der Workshop ist für Menschen ab 15.

Christine (Theaterregisseurin und Autorin)
und Denijen (Autor und Musiker) leiten den
Workshop.

Anmeldung und Fragen?
kultur@bellevuedimonaco.de

Here we make theater together. The workshop is for people 15 years and older. You don't have to speak German. You don't have to have experience with theater. Just come, it's free. Registration:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

Ici, nous faisons du théâtre ensemble. L'atelier est destiné aux personnes de 15 ans et plus. Vous ne devez pas parler allemand. Et vous n'avez pas besoin d'expérience théâtrale.
Il suffit de venir, c'est gratuit. Inscription :
kultur@bellevuedimonaco.de

•

هنا نصنع المسرح معًا. الورشة مخصصة للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 15 عامًا فأكثر. ليس عليك التحدث باللغة الألمانية. لست بحاجة إلى أي خبرة مسرحية. فقط تعال ، إنه مجاني. التسجيل:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

ما در اینجا تیاتر آماده میکنیم، ورکشاپ برای افراد پانزده سال به بالا میباشد. شما ضرورت ندارید که حتما به زبان آلمانی صحبت کنید، و همچنان ضرورت ندارید که در قسمت تیاتر تجربه خاصی داشته باشید. به راحتی آمده و ثبت نام کنید، این برنامه رایگان است. ثبت نام از طریق ذیل صورت میگیرد:
kultur@bellevuedimonaco.de

•

Тут ми разом займаємося театром. То є майстерня для людей віком від 15 років. Тобі не потрібно розмовляти німецькою мовою чи мати досвід в театрі. Просто завітайте, це безкоштовно. Запис за адресою:
kultur@bellevuedimonaco.de

TANZWORKSHOP

Dienstag 19.30 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Waacking mit Soumayya.
Das ist eine Tanzrichtung aus den USA.
Sie wurde in den 1970er Jahren erfunden
von Black und Hispanic Americans
aus der LGBTQ+-Community.

Hier kannst du dich selbst ausdrücken.
Probiere es aus!

Jeder erste Dienstag im Monat ist super, um
einzusteigen.

Anmeldung per WhatsApp: +49 151 16824240

Waaking Dance Workshop with Soumayya. Try it out! It's free. Registration at: +49 151 16824240

•

Atelier de Danse « Waaking » avec Soumayya. Viens essayer ! C'est gratuit. Pour s'inscrire utilises numéro suivant : +49 151 16824240

•

هنا نرقص معا. تساعدك المدربة سمية على التعبير عنك
وعن مشاعرك من خلال الرقص. يمكن للنساء على وجه
الخصوص إظهار أنوثتهن من خلاله. جربها!
الورشة مجانية. يرجى التسجيل هنا:
+49 151 16824240

•

کلاس رقص با سمیه خواهد بود. کلاس رایگان است.ثبت
نام با شماره: +49 151 16824240

•

Майстер-клас з танцю ваейкінг з Сумайєю.
Спробуй! Це безкоштовно. Запис за
номером: +49 151 16824240

KUNSTATELIER

jeden 3., 4. und (falls vorhanden)
5. Freitag im Monat 15 – 19 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

kostenlos

Das Offene Kunstatelier ist
ein kreativer Freiraum für alle Menschen.
Dort kannst du Farben und Materialien
ausprobieren.
Du kannst Bilder malen oder Skulpturen bauen.
Kunst gibt uns Mut, die Welt einmal ganz anders
anzusehen.

Wir begleiten dich dabei!

Du musst nichts können, komme einfach vorbei!
Du musst dich nicht anmelden.

In our Art Workshop you will find a creative space for yourself. We paint pictures or build sculptures. You don't have to know anything, just come. You don't have to register.

•

Dans notre Atelier d'Art, tu trouveras un espace créatif pour toi. Nous peindrons des tableaux ou construirons des sculptures. Pas besoin d'expérience, viens simplement. Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

في ورشاتنا الفنية ستجد مساحة إبداعية لك. نرسم الصور
أو نبني منحوتات. لست بحاجة إلى أي خبرة سابقة.
فيمكنك القدوم ولا داعي للتسجيل.

•

اینجا فضای خلاقانه برای شماست. ما نقاشی می کشیم و
یا مجسمه می سازیم، همینطور برای کسانی که هیچ
آشنایی با این رشته هنری ندارند و مبتدی هستند.
ثبت نام لازم نیست.

•

У нашій мистецькій майстерні ти відкриєш творчий простір для себе. Ми малюємо картини або ліпимо скульптури. Тобі не потрібно нічого вміти, просто завітай. Тобі не обов'язково записуватися.

FOTOWORKSHOP

1 & 2. Freitag im Monat 15 – 19 Uhr

Kelleratelier, Hinterhof Müllerstraße 2

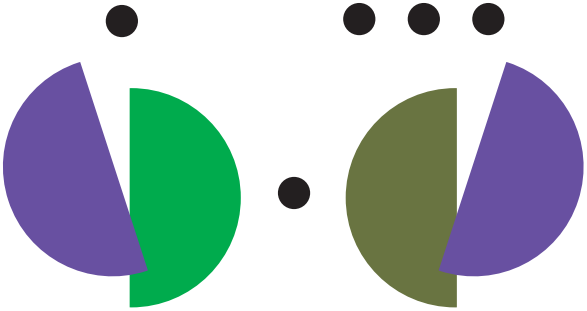
kostenlos

Im Mittelpunkt des Workshops steht Fotografie
und der Umgang mit Kameras.
In einem kleinen Fotostudio
kannst du Fotos machen.

Du setzt deine eigenen Ideen um
und suchst dir Motive aus.
Am Schluss kannst du
deine eigenen Fotos ausdrucken.

Der Workshop ist offen für alle.
Du musst nichts können.

Es ist keine Anmeldung nötig.
Wir freuen uns auf dich!



In the Photo Workshop we will learn how to use
cameras and take photos. You don't have to know
anything, just come over.
You don't have to sign up.

•

Dans l'Atelier Photo, nous apprenons à utiliser
des appareils photo et à prendre de belles photos.
Pas besoin d'expérience, viens tout simplement.
Tu n'as pas besoin de t'inscrire.

•

في ورشة التصوير، نتعلم كيفية التعامل مع الكاميرات
والتقاط الصور. لست بحاجة إلى أي خبرة سابقة. يمكنك
القدوم ولا داعي للتسجيل.

•

در این کلاس ها ، ما طریقه ی کار کردن با دوربین عکاسی
را یاد می گیریم. عکاسی می کنیم. حتی اگر آشنایی با
عکاسی ندارید، می توانید شرکت کنید. ثبت نام لازم
نیست.

•

У фото-майстерні ми вчимося
користуватися фотокамерами та
фотографуємо. Тобі не потрібно
реєструватися, просто завітай. Тобі не
обов'язково записуватися.

BELLEVUE RAP ACADEMY

Samstag 14 – 16 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Du lebst für Musik?
Du willst selbst gerne Musik machen?
Du bist schon Rapperin oder Rapper
und willst dein Game verbessern?
Du willst wissen: Wie entsteht ein Song?
Wie schreibe ich Texte und
wie nehme ich einen Song auf?
Wie kann ich ihn veröffentlichen und performen?

In der Bellevue Rap Academy treffen wir uns
jede Woche.

Es ist ein All-Rounder Musikworkshop
von der Münchner Rapperin und Musikerin
Gündalein und dem Rapper Rilla.

Du musst dich nicht anmelden.
Wir freuen uns auf dich!

In the Rap Academy we write songs together, record them and perform them. The Rap Academy is led by Munich rapper Gündalein and Rilla. You can just drop by. It's free of charge.

•

Dans la Rap-Academy, nous écrivons des chansons ensemble, nous les enregistrons et nous les interprétons. La Rap-Academy est dirigée par la rappeuse munichoise Gündalein et le rappeur Rilla. Tu peux simplement venir. C'est gratuit.

•

في أكاديمية الراب نكتب الأغاني معًا ونؤديها. هذه الأكاديمية تحت رعاية مغنيين الراب في ميونيخ غونديلين و ريلا. يمكنك القدوم فقط. انه مجاني.

•

در این آکادمی با هم آهنگ می سازیم و ضبط می کنیم و آن را اجرا می کنیم.
این آکادمی توسط خوانندگان رپ ساکن مونیخ ، خانم " گوندالاین " و آقای " ریلا " اداره می شود. این کلاس ها رایگان و بدون ثبت نام است.

•

В Bellevue Rap Academy ми разом пишемо пісні, записуємо їх і виконуємо. Bellevue Rap Academy очолюють реперка Гюндаляйн та репер Рілла. Ти можеш просто завітати. Це безкоштовно.

RADLKELLER

Montag Rad-Ausgabe 19.00 – 20.30 Uhr
Dienstag Rad-Reparatur 19.30 – 21.30 Uhr

Hinterhof, Müllerstraße 2

Unkostenbeitrag nach Absprache

Du suchst ein Fahrrad oder möchtest dein Fahrrad reparieren?
Dann komm am Montag von 19.00 – 20.30 Uhr.

Du hast ein kaputtes Fahrrad?
Dann komme Dienstag von 19.30 – 21.30 Uhr.

Was wir dir bieten können:

- Platz, Werkzeug, Ersatzteile und motivierte Helferinnen und Helfer.
- Unsere Sammlung an gebrauchten Rädern und Teilen ist für alle da.

Reparieren musst du selbst,
wir unterstützen dich, so gut wir können.

Du willst uns helfen?

- Wir freuen uns über ehrenamtliche Helferinnen und Helfer
- Ihr habt ein Rad, das nicht mehr genutzt wird oder kaputt ist? Gespendete Räder sind bei uns in guten Händen. Sie bekommen immer eine zweite Chance.

Bei Fragen, meldet euch gerne
radl@bellevuedimonaco.de

Wenn du dir ein Fahrrad aussuchst,
kostet das zwischen 15 und 40 Euro.

On Monday you can choose bikes in our bike workshop, on Tuesday you can repair your own bike. If you choose a bike, it costs between 15 and 40 Euro.

•

Le lundi, tu peux choisir des vélos dans notre »Atelier Vélo« et le mardi, tu peux apprendre àréparer ton propre vélo. Si tu prends un de nos vélos, cela te coûtera simplement entre 15 et 40 euros.

•

في يوم الاثنين يمكنك شراء احد الدراجات من قبو الدراجات الخاصة بنا. الاسعار تتراوح مابين 15 و 40 يورو ويوم الثلاثاء يمكنك إصلاح دراجتك الخاصة عندنا.

•

شما می توانید در روزهای دوشنبه یکی از دوچرخه های موجود را انتخاب کنید و بخرید. قیمت بین 15 تا 40 یورو روزهای سه شنبه می توانید دوچرخه ی خود را در اینجا تعمیر کنید.

•

У понеділок ти можеш обрати велосипед у нашій вело-майстерні, у вівторок ти можеш ремонтувати власний велосипед. Якщо ти обереш велосипед, це коштує від 15 до 40 євро.

DURCH DIE STADT MIT HAFEZ

1. Samstag im Monat 16 – 18 Uhr

Müllerstraße 2

kostenlos

Mein Name ist Hafez, ich studiere
an der Akademie der Künste in München.
Ich mache jeden ersten Samstag im Monat
Führungen auf dem Fahrrad
durch die verschiedensten Stadtteile in München.
Ich erzähle, was ich mit der Stadt verbinde.
Die Bewegung auf dem Fahrrad hilft mir,
hier immer mehr anzukommen.
Ich will immer mehr verstehen
und muss mich bewegen dafür.
Man kann die Geschichte riechen,
die Natur und die Kunst direkt erfahren!

Anmeldung unter:
h.almoussa@bellevuedimonaco.de
Treffpunkt im Innenhof mit Fahrrad.

Hafez comes from Syria and shows you the city by bike. You can learn how he sees Munich and why cycling is so important for him.
It is free of charge. Please register:
h.almoussa@bellevuedimonaco.de

•

Hafez vient de Syrie et te montre la ville à vélo. Tu pourras apprendre sa vision personnelle de Munich et pourquoi le vélo est si important pour lui. C'est gratuit. Merci de t'inscrire :
h.almoussa@bellevuedimonaco.de

•

حافظ من سوريا ويقوم بجولات في المدينة من خلال قيادة الدراجات. يمكنك معرفة نظرته عن ميونيخ وعن مدى اهمية ركب الدراجات. انه مجاني. يرجى التسجيل هنا:
h.almoussa@bellevuedimonaco.de

•

حافظ از سوریه می آید. او شهر را با دوچرخه سواری به شما نشان می دهد.
15 نفر در این تور می توانند شرکت کنند و با تجربیات او از اهمیت دوچرخه سواری و دیدگاه او نسبت به شهر مونیخ آشنا شوند. (انجام این تور رایگان است). ثبت نام از طریق ایمیل : h.almoussa@bellevuedimonaco.de

•

Хафез родом з Сирії і покаже тобі місто на велосипеді. 15 осіб можуть приєднатися і дізнатися, яким він бачить Мюнхен і чому для нього так важливий велосипед. Це безкоштовно. Будь ласка зареєструйся за адресою h.almoussa@bellevuedimonaco.de

BELLEVUE
DI MONACO

KONTAKT:
Sozialgenossenschaft BELLEVUE DI MONACO eG
Müllerstraße 2 | 80469 München

Telefon: 089 – 550 577 50
Email: info@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de
facebook.com/bellevuedimonaco
instagram.com/bellevuedimonaco

Spendenkonto | donations account:
Bank für Sozialwirtschaft AG München
IBAN: DE03 7002 0500 0001 4185 00
BIC: BFSWDE33MUE

Die Sozialgenossenschaft Bellevue di Monaco wird gefördert von der Landeshauptstadt München. Im Rahmen der bayerischen Beratungs- und Integrationsrichtlinie ist am Bellevue di Monaco eine hauptamtliche Integrationslotsin tätig.